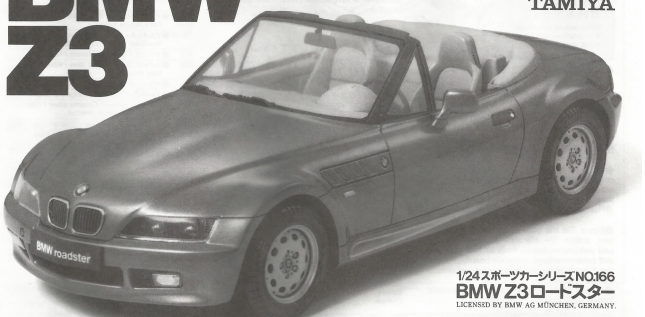
ITEM 24166

BMW roadster Z3

TAMIYA



1/24スポーツカーシリーズNO.166

BMW Z3ロードスター

LICENSED BY BMW AG MÜNCHEN, GERMANY.

Open-topped, two seat roadsters have always occupied a special place in the sports automobile field. In past years, the BMW firm of Germany did not produce many roadsters, yet those few examples they did make were epoch-making for the era, and in a cass of their own. In 1995, BMW introduced their Z3 roadster, and it successfully harmonizes the traditional taste of open two-seaters, while combined with BMW's latest automotive achievements. The classic, long nose and short deck style of the Z3 is beautifully proportioned, blending the tradition and avant garde, while the BMW touch sets the Z3 apart from any other two-seater on the market. The unmistakable kidney shaped grille and menacing looking headlights make up the front view. Its characteristic side gills are patterned from their classic 507 roadster, and the manually operated cloth top complements its overall styling either opened or closed. Under the long and wide hood lies the 1895cc, 16 valve straight four cylinder DOHC 138bhp engine, which comes standard. Proven front MacPherson struts and rear semi-trailing arm suspension ensures excellent road holding and driving comfort. The power-assisted rack and pinion steering provides accurate road feel for precise driver inputs at all speecs. Interior upholstery is tastefully appointed in the traditional BMW manner, and dual air bags for the driver and passenger are standard. This state of the art roadster is produced in BMW's new factory in New Jersey, U.S.A. for sports car enthusiasts the world over.

Die offenen zweisitzigen Roadster nahmen schon immer im Feld der sportlichen Automobile ihr eigenes Reich in Anspruch. In der Vergangenheit hat die Deutsche Firma BMW nicht viele Roadster hergestellt, aber diese wenigen Exemplare bedeuteten ohne Zweifel jeweils eine Epoche und waren in ihrer Zeit eine Klasse für sich. 1995 stellte BMW sein Roadster-Modell Z3 vor. Der Z3 bringt erfolgreich die traditionelle Lust am offenen Zweisitzer mit den neusten automobiltechnischen Errungenschaften von BMW in Einklang. Die Bauform ces Z3 mit langer Nase und kurzem Verdeck ist wohlproportioniert und verbindet Tradition mit Avantgarde, zusätzlich hebt der klassische BMW-Touch den Z3 aus allen anderen auf dem Markt befindlichen Zweisitzern heraus. Der unverwechselbare Nieren-Grill und fast bedrohlich wirkende Scheinwerfer vervollständigen die Vorderansicht. Die charakteristischen, seitlichen Lamellen sind dem klassischen 507er-Roadster nachempfunden. Das von Hand zu bedienende Stoffdach rundet das Styling sowohl geöffnet als auch geschlossen ab. Unter der breiten, niederen Haube liegt in der Standard-Ausstattung ein 16-Ventil DOHC Reihenvierzylinder mit 1895 ccm und 138 PS. Vorne die bewährten MacPherson Federbeine und Schräglenkeraufhängung hinten sichern hervorragende Straßenlage und Fahrkomfort. Die Zahnstangen-Servolenkung bringt die Lenkbewegungen des Fahrers präzise auf die Straße. Die Polsterausstattung ist entsprechend dem bekannt hohen BMW-Standard geschmackvoll engerichtet, zweifacher Airbag für Fahrer und Beifahrer sind Standard. Dieser Roadster nach dem Stand der Technik wird in BMW's neuer Fabrk in NEW JERSEY, USA für alle Sportwagen-Liebhaber auf der ganzen 'Welt hergestellt.

Les Roadsters deux places découvraoles occupent une place bien à part parmi les voitures sportives. Par le passé, la firme allemande BMW n'a produit que peu de modèles de ce ype mais ils ont tous marqué leur époque. En 1995, BMW a présenté scn nouveau roadster Z3. Le Z3 fait la synthèse du charme traditionnel des cabriolets deux places et de la technologie dernier cri développée par BMW. Mêlant tradition et avant-garde, la carrosserie au long capot prolongé d'un habitacle court et marquée du cachet BMW démarque complètement le Z3 des autres coupés deux places du marché. La calandre caractéristique avec ses deux "rognons" et les phares menaçant complètent l'avant du véhicule. Les ouies latérales si particulières scnt calquées sur celles qui ornaient les flancs du roadster 507 des années cinquante. La capote en tissu à activation manuelle s'intègre parfaitement aux lignes de la voiture. Sous le capot large et bas est tapi le moteur 4 cylindres en ligne double arbre à cames en tête 1.895 cm³ développant 138 chevaux. Les suspensions avant type MacPherson et arrière à bras tirés assurent une excellente tenue de route et un grand confort de conduite. La direction assistée à crémaillère est très précise. Les garnitures intérieures sont de haute qualité, en rapport avec la réputation de BMW et les airbags conducteur et passager sont installés de série. Ce roadster d'exception est produit dans la nouvelle unité de production BMW située aux USA dans le New Jersey pour les amateurs de voitures sportives du monde entier.

1989年のユーノス・ロードスターの成功により、世界中の自動車メーカーが積極的な開発に乗り出したオープン２シーター・スポーツ。このジャンルにＢＭＷが送り込んだのがＺ３ロードスターです。1996年のデトロイトショーでデビューしたＺ３は、伝統的なロードスターのスタイルを盛り込んだロングノーズ・ショートデッキの魅力的なものに仕上がっています。個性的な表情を見せるＢＭＷならではのフロント・グリルの両端からフロントウインドウの両サイドに向けて広がってゆくボンネットのプレスラインは、フェンダーのワイド感を強調。低く抑揚のあるウエストラインとホイールアーチの間隔は狭く、緊張感あふれるスタイリングを演出しています。また、フェンダー後部のエアアウトレットは、1955年に発表されたＢＭＷの２シータースポーツ５０７をモチーフにしたもので、サイドビューに大きなアクセントを加えています。エンジンは1.9ℓＤＯＨＣと、1.8ℓＳＯＨＣの２タイプがあり、用意され、サスペンションは長年ＢＭＷが熟成してきたフロント・マクファーソンストラット、リヤ・セミトレーリングアームを採用しています。ロールオーバーバーを持たない構成ながら、高い剛性のボディに加え、転倒時の安全性を高めるためにフロントウインドウの支柱を構造材で強化。アメリカやヨーロッパの各種のクラッシュテストをクリヤーするなど、安全性も十分配慮されています。また、室内はＢＭＷ流とも言えるシンプルで使いやすいものに仕上げられるとともに、運転席、助手席ともにエアバッグを備えています。剛性の高いボディと遠度に固められた足まわり、そしてクイックなステアリングとあいまって、軽快なスポーツドライビングが楽しめるＺ３ロードスター。ＢＭＷ初のアメリカ生産、そして映画「００７ゴールデンアイ」にボンドカーとして登場するなど話題性にも事欠かないＢＭＷ　Ｚ３　ロードスターはアメリカで、そして世界中で人気を集めるにちがいありません。

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。
●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)
●メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★下図の工具を用意して下さい。
★Tools recommended
★Benötigtes Werkzeug
★Outillage nécessaire

接着剤(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle

ニッパー
Side cutter
Zwickzange
Pince coupante

ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles

はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-8 (X-7)	●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien	
TS-17	●アルミシルバー / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant	
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir	
X-3	●ロイヤルブルー / Royal blue / Königsblau / Bleu Royal	
X-5	●グリーン / Green / Grün / Vert	
X-6	●オレンジ / Orange / Orange / Orange	
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé	
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré	
X-13	●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé	
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné	
X-26	●クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide	
X-27	●クリヤーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide	
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat	
XF-7	●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat	
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat	
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé	
XF-57	●バフ / Buff / Lederfarben / Chamois	
XF-59	●デザートイエロー / Desert yellow / Sandgelb / Jaune désert	

⚠ 注意

●工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。
●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
●小さなお子様のいる所での工作は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

⚠ CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.
●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

⚠ VORSICHT!

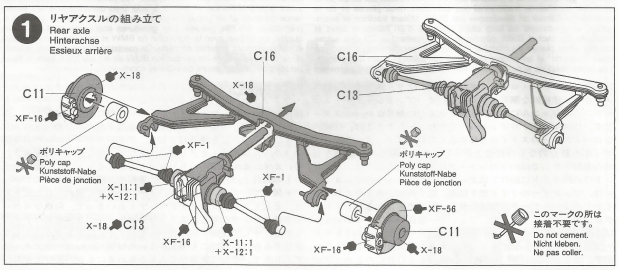
●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastikbeuteln über den Kopf ziehen.

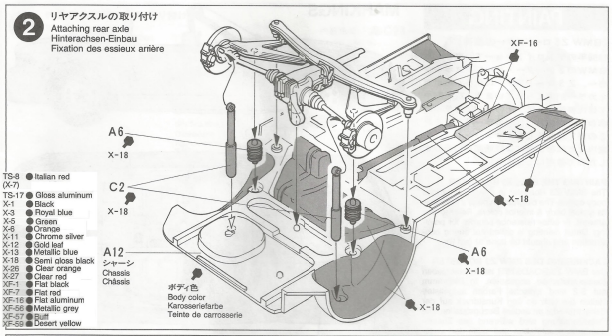
⚠ PRECAUTION

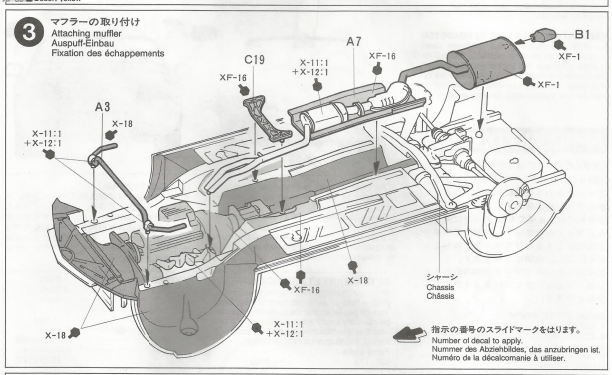
●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

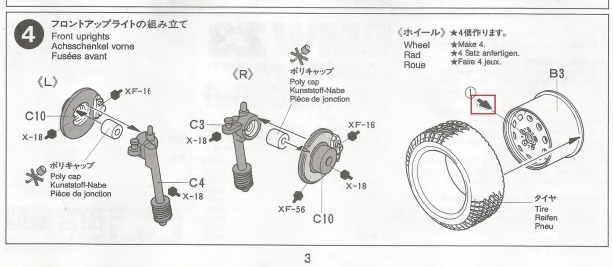
★BMW Z3 の代表的なボディ色を下表に示してあります。内装色と組み合せて塗装して下さい。また、オリジナルカラーで楽しむのも良いでしょう。
★ The BMW Z3 is offered in various body colors. The diagram indicates its typical body & interior colors.
★ Der BMW Z3 ist in verschieden Karosseriefarben angeboten. In Diagramm sind typische Karosserie- und Innenfarben aufgelistet.
★ La BMW Z3 est proposée avec diverses teintes de carrosserie. Le tableau indique des teintes de carrosserie et teintes intérieurs représentatives.

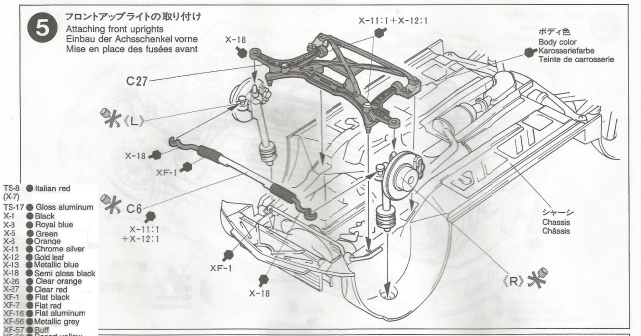
ボディ色 Body color Karosseriefarbe Teinte de carrosserie	レッド Red TS-8	シルバー Silver TS-17	メタリックブルー Metallic blue X-13:3+X-11:1	ダークブルー Dark blue X-3:3+X-1:1	グリーン Green X-5:1+X-11:3
内装色 Interior color Innenfarbe Coloris intérieur	ブラック Black ⓐ:X-18 ⓑ:XF-7	ブラック、レッド Black, Red ⓐ:X-18 ⓑ:XF-7	ベージュ Beige ⓐ:XF-57:1+XF-59:1	ベージュ Beige ⓐ:XF-57:1+XF-59:1	ベージュ Beige ⓐ:XF-57:1+XF-59:1

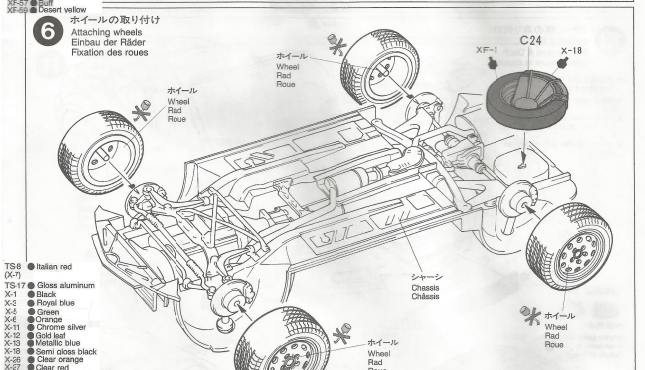


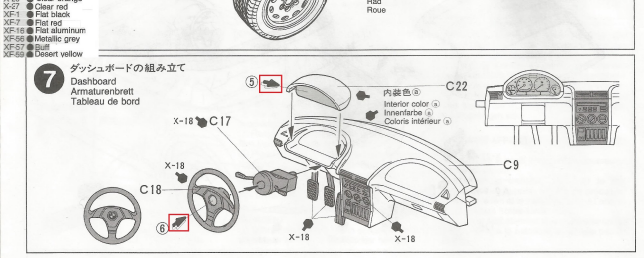


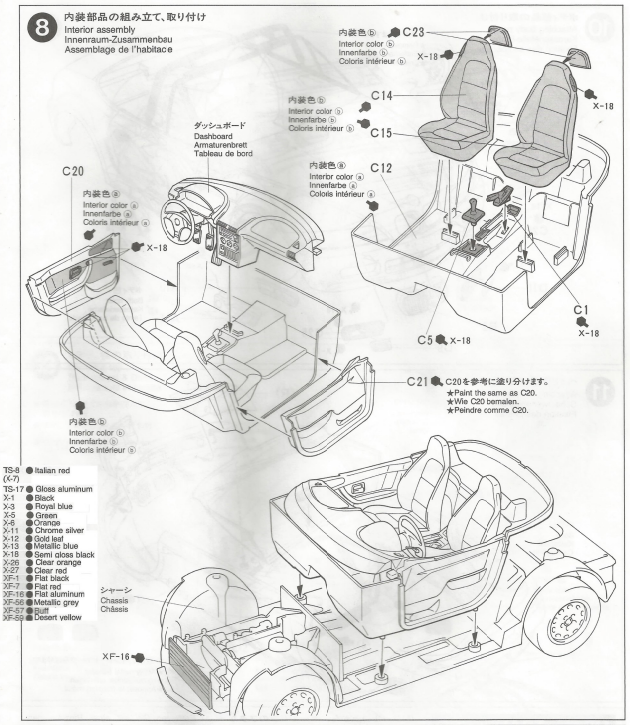


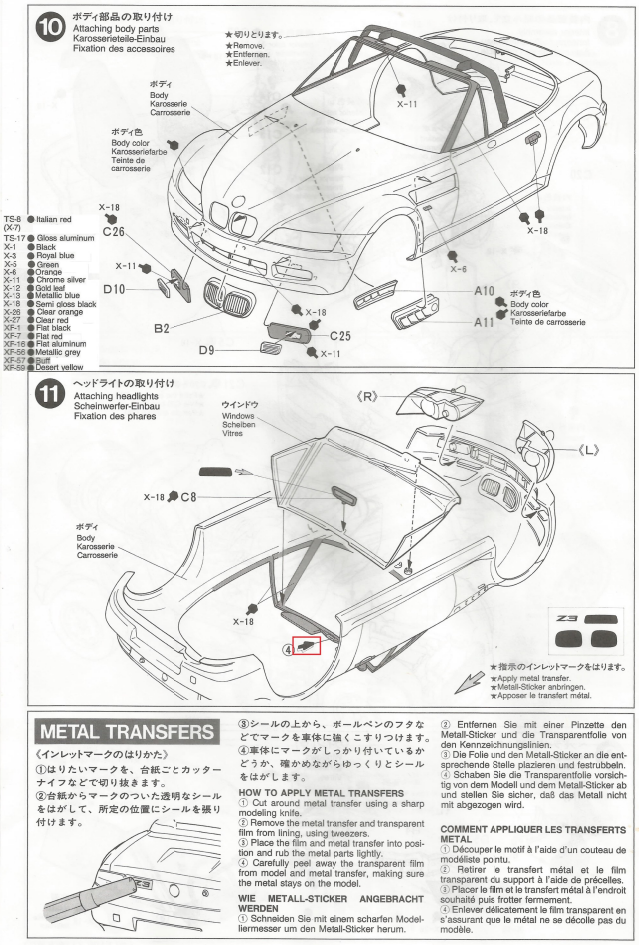












METAL TRANSFERS

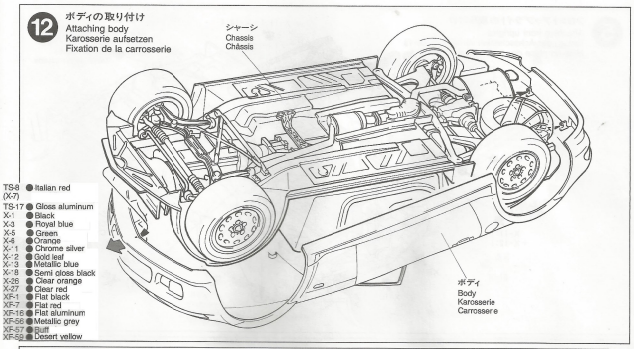
〈インレットマークのはりかた〉
①はりたいマークを、台紙ごとカッターナイフなどで切り抜きます。
②台紙からマークのついた透明なシールをはがして、所定の位置にシールを張り付けます。
③シールの上から、ボールペンのフタなどでマークを車体に描くようにこすりつけます。
④車体にマークがしっかり付いているかどうか、確かめながらゆっくりとシールをはがします。

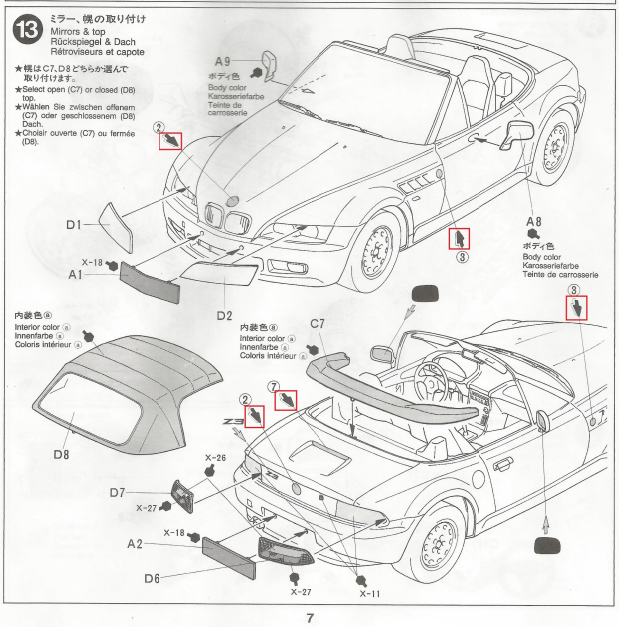
HOW TO APPLY METAL TRANSFERS
① Cut around metal transfer using a sharp modeling knife.
② Remove the metal transfer and transparent film from lining, using tweezers.
③ Place the film and metal transfer into position and rub the metal parts lightly.
④ Carefully peel away the transparent film from model and metal transfer, making sure the metal stays on the model.

WIE METALL-STICKER ANGEBRACHT WERDEN
① Schneiden Sie mit einem scharfen Modelliermesser um den Metall-Sticker herum.
② Entfernen Sie mit einer Pinzette den Metall-Sticker und die Transparentfolie von den Kennzeichnungslinien.
③ Die Folie und den Metall-Sticker an die entsprechende Stelle plazieren und festrubbeln.
④ Schaben Sie die Transparentfolie vorsichtig von dem Modell und dem Metall-Sticker ab und stellen Sie sicher, daß das Metall nicht mit abgezogen wird.

COMMENT APPLIQUER LES TRANSFERTS METAL
① Découper le motif à l'aide d'un couteau de modéliste pontu.
② Retirer e transfert métal et le film transparent cu support à l'aide de précelles.
③ Placer le film et le transfert métal à l'endroit souhaité puis frotter fermement.
④ Enlever délicatement le film transparent en s'assurant que le métal ne se décolle pas du modèle.

6





7

PAINTING

〈BMW Z3 ロードスターの塗装〉
1996年のデトロイトショーで発表されたBMWの2シーター・オープンスポーツカー、Z3ロードスターには多くのボディカラーが揃えられています。説明図中では代表的な3色、そのボディカラーに合わせた内装色と幌のカラーリングをP2の表で示しました。サスペンションや室内など細部の塗装は説明図中に示しましたので参考にして下さい。

PAINTING THE BMW Z3 ROADSTER
The BMW Z3 Roadster is offered in various body colors. The diagram on page 2 indicates its typical body & interior colors. Refer to box artwork, or other reference sources for painting. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

LACKIERUNG DES BMW Z3 ROADSTER
Der BMW Z3 ROADSTER ist in verschieden Karosseriefarben angeboten. In Diagramm auf S.2 sind typische Farben aufgelistet. Halten Sie sich an den Kunstdruck auf der Schachtel oder an andere Bezugsquellen. Die Detailbemalung wird während des Zusammenbaus beschrieben und sollte dort vogenommen werden.

DECORATION DE LA BMW Z3 ROADSTER
La BMW Z3 Roadster est proposée avec diverses teintes de carrosserie. Le tableau de la page 2 indique des teintes représentatives. Se référer à la boite ou à d'autres sources de référence. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle.

APPLYING DECALS

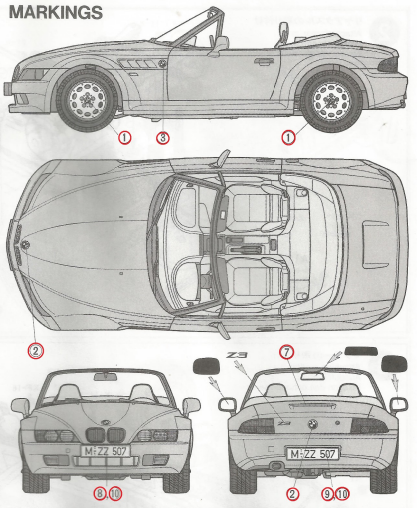
〈スライドマークのはりかた〉
①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION
1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES
1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES
1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.

MARKINGS



3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

〈郵便振替のご利用法〉
郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に㈱田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払込下さい。その時下のカードは必要ありません。

AFTER MARKET SERVICE CARD
When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

9332174	Body
0002962	A Parts
0002963	B Parts
0002965	C Parts
0002966	D Parts
9402276	Tire Bag
1402345	Decal
1422163	Metal Transfer
1052367	Instructions
	ITEM 24166

BMW Z3 roadster 1/24 BMW Z3 ロードスター

部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸てかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡054-283-0003
東京03-3899-3765 (静岡へ自動転送)
電話時間/平日(月～金曜日)8:00～17:00 祝日▶休み

ボディ	560円
Aパーツ	540円
Bパーツ	300円
Cパーツ	560円
Dパーツ	490円
タイヤ袋詰	290円
マーク	200円
インレットマーク	190円
説明図	320円

For Japanese use only! ☆ITEM 24166
住所
電話 ( ) –
氏名
左記の価格は予告なく変更となる場合があります。

田宮模型
静岡市葵田原3-7 〒422
PRINTED IN JAPAN

8